

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Są u ciebie oszczercy, po to, by przelewać krew, i jadają u ciebie na górach,* popełniają u ciebie niegodziwość!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Są w tobie oszczercy, aby przelewać krew, jada się u ciebie na wzgórzach ofiarnych, popełnia się w tobie niegodziwość!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tobie są oszczercy w celu rozlania krwi, w tobie jadają na górach, u ciebie popełniają czyny haniebne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potwarcy są w tobie, aby wylewali krew; i na górach jadają w tobie, złości popełniają w pośrodku ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mężowie obmówcy byli w tobie na wylewanie krwi i na górach jadal w tobie, niecnotę płodzili w pośrodku ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Są u ciebie ludzie rzucający oszczerstwa w celu zabijania, u ciebie jada się na górach, u ciebie popełnia się nierząd.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	U ciebie są oszczercy, którzy przelewają krew, a na górach jadają u ciebie z krwią, u ciebie popełniają czyny haniebne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	U ciebie są oszczercy, żeby przelewać krew. U ciebie je się na górach. Podłość czynią pośród ciebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U ciebie są oszczercy, gotowi przelewać krew. U ciebie ucztuje się na wzniesieniach kultowych. U ciebie popełnia się podłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	U ciebie są mężowie oszczercy, aby rozlewać krew. U ciebie ucztuje się na górach. U ciebie popełnia się haniebne czyny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тобі мужі розбійники, щоб в тобі вилити кров, і на горах в тобі їли, неправедне робили посеред тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pośród ciebie krążyli oszczercy, aby wylewać krew; u ciebie ucztowano na wyżynach i wśród ciebie krzewiono rozpustę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byli w tobie jawni oszczercy, żeby przelewać krew; i jadano u ciebie na górach. Dopuszczano się pośród ciebie rozpasania.

¹⁾ <x>330 18:6</x>

²⁾ <x>50 22:20-24</x>